

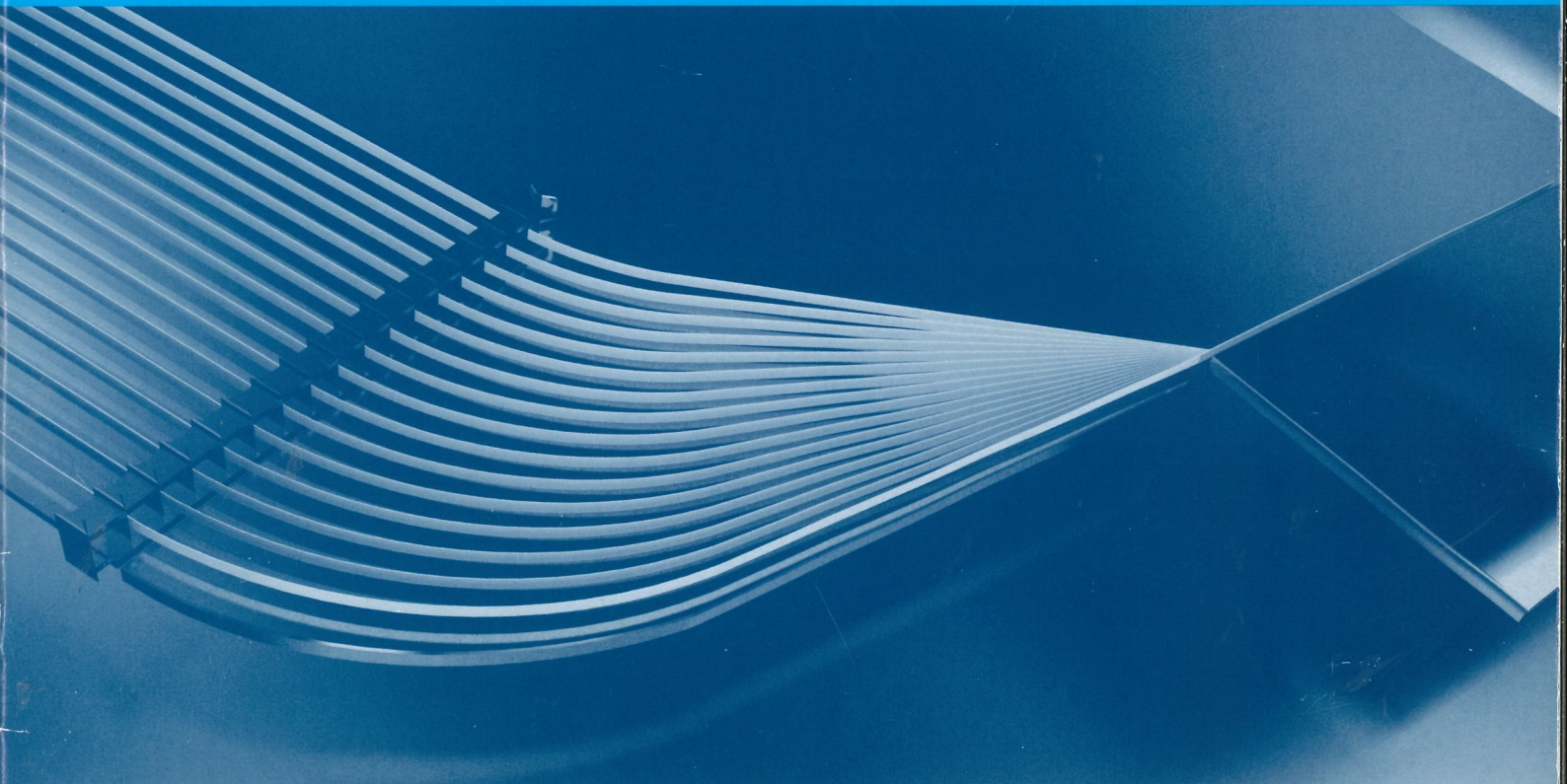
# STEFANI

English - Français - Deutsch

NC single-sided edgebanders  
Plaqueuses de chants électroniques  
monolatérales  
Elektronische einseitige  
Kantenanleimmaschinen



## Solution



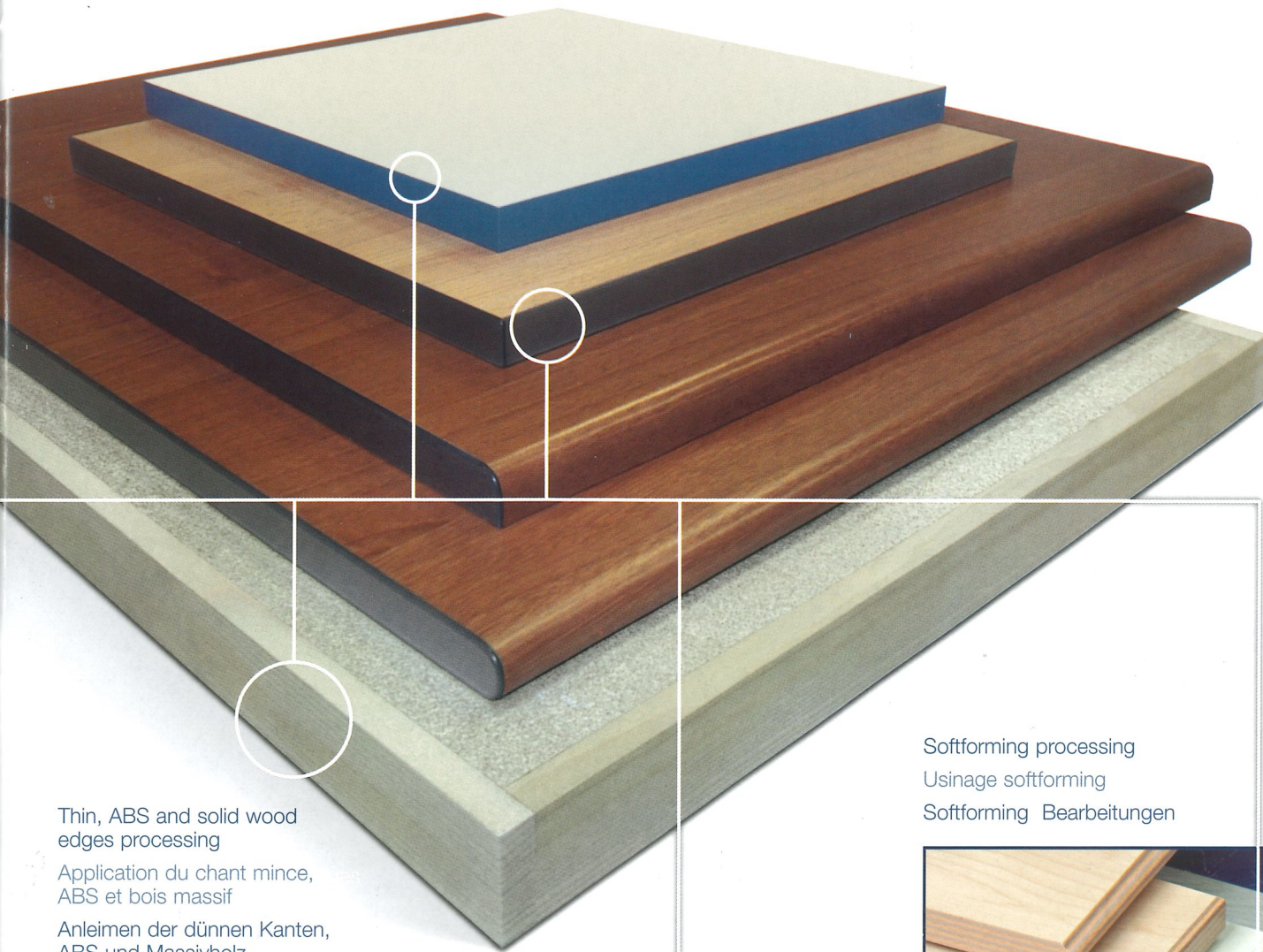
# STEFANI

Top level edgebanding technology  
Elevée technologie de placage de chants  
Hohe Technologie von Kantenanleimen

**Solution** meets every edgebanding requirements and guarantees the highest working precision and its reliability in the future. Solution represents the highest edgebanding technology and can be equipped for thin, ABS and solid wood edges processing, for aluminium edges processing or softforming processing.

**Solution** réponds à chaque exigences de placage de chants en assurant la précision maximale d'usinage et fiabilité dans le temps. Solution est dotée de la technologie de placage de chants la plus élevée et elle peut être équipée pour l'application de chants minces, ABS et bois massif, pour l'application de chants en aluminium ou pour usinages softforming.

**Solution** befriedigt jedes Bedürfnis von Kanteanleimen mit der Sicherheit der höchsten Bearbeitungspräzision und Zuverlässigkeit in der Zeit. Solution ist ein Zeugnis der höchsten Kanteanleimtechnologie. Sie kann für das Anleimen von dünnen Kanten, ABS und Massivholz, für das Anleimen von Aluminiumkanten oder für die Bearbeitungen Softforming ausgestattet sein.



Thin, ABS and solid wood edges processing

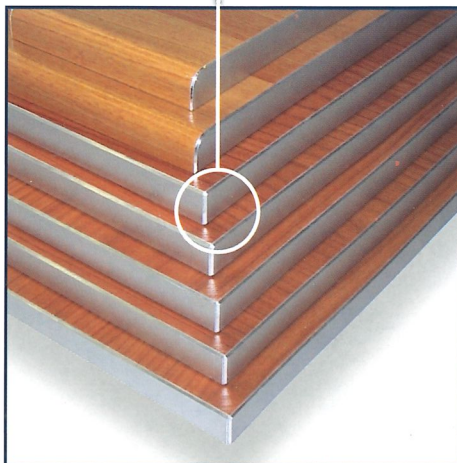
Application du chant mince, ABS et bois massif

Anleimen der dünnen Kanten, ABS und Massivholz

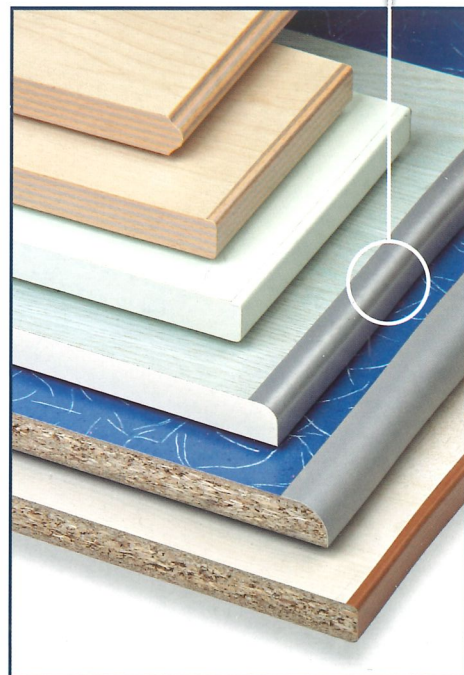
Softforming processing

Usinage softforming

Softforming Bearbeitungen



Aluminium edges processing  
Application du chant en aluminium  
Anleimen der Aluminium-Kante



# Solution

NC single-sided edgebander  
Plaqueuse de chants électronique monolatérale  
Elektronische einseitige Kantenanleimmaschine



Movable sub-bases on prismatic guides

Tiroirs porte groupes movables sur des guides linéaires à billes

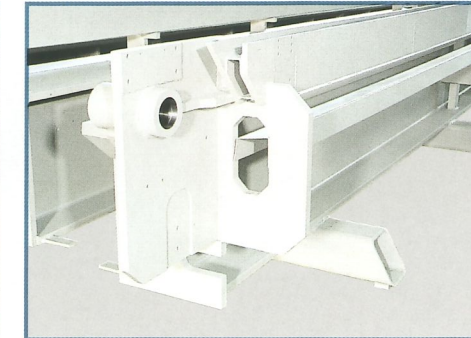
Auflageträger mit Verschiebungsmöglichkeit auf linearen Kugelumlauführungen



Steel solid and duty beam

Structure en acier solide et résistante

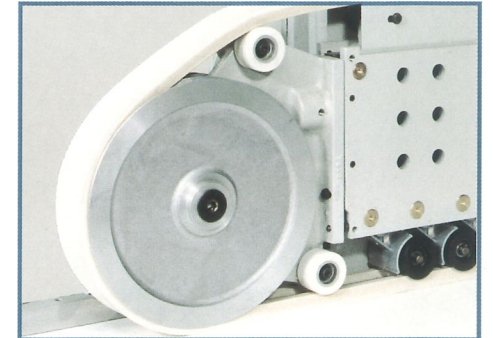
Stabile und beständige Stahlstruktur



Steel top pressure beam with large belt or idle wheels

Presseur supérieur en acier à courroie large ou à roulettes

Oberdrucker aus Stahl mit breitem Riemen oder mit Räderchen ausgestattet

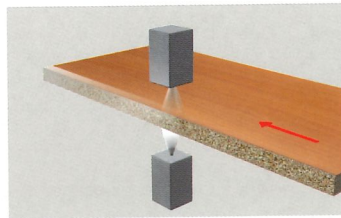
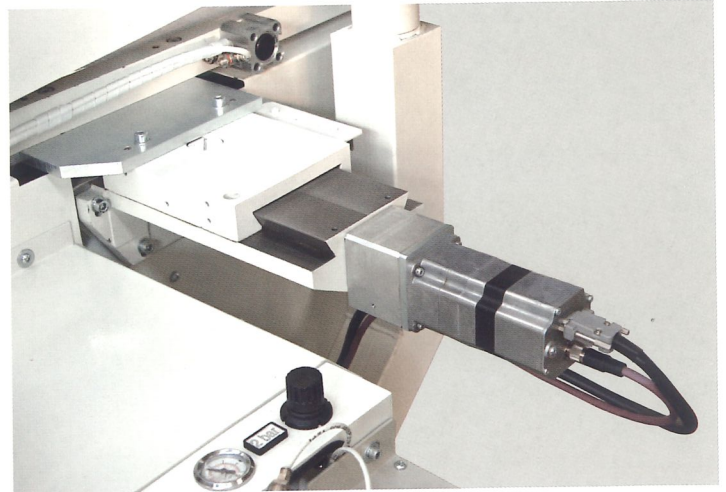


# Panel preparation

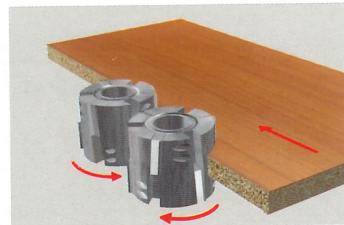
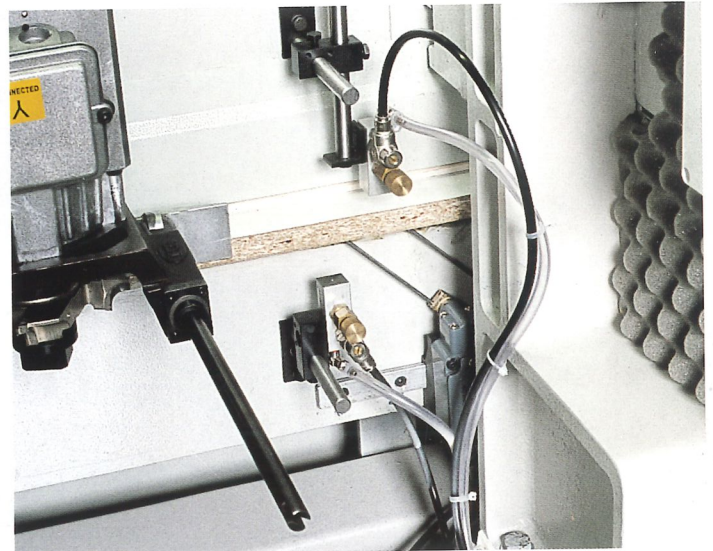
# Préparation des panneaux

# Werkstückvorbereitung

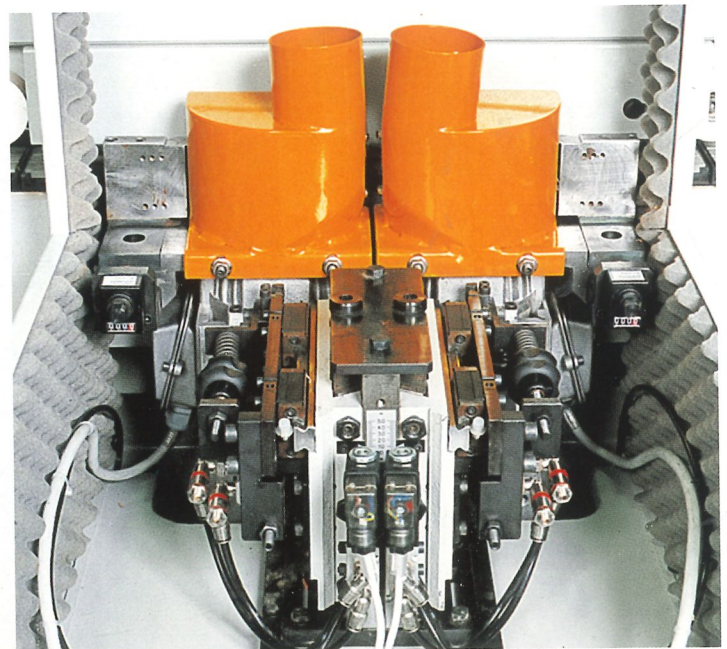
NC controlled infeed guide (optional)  
Guide en entrée avec axe contrôlé (optional)  
Einlaufführung mit gesteuerter Achse (Option)



Anti-adhesive unit  
Groupe antiadhesif  
Antihafmittelaufgabegerät



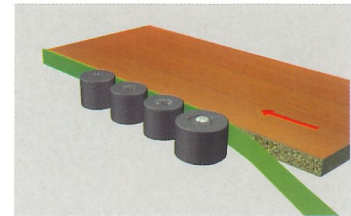
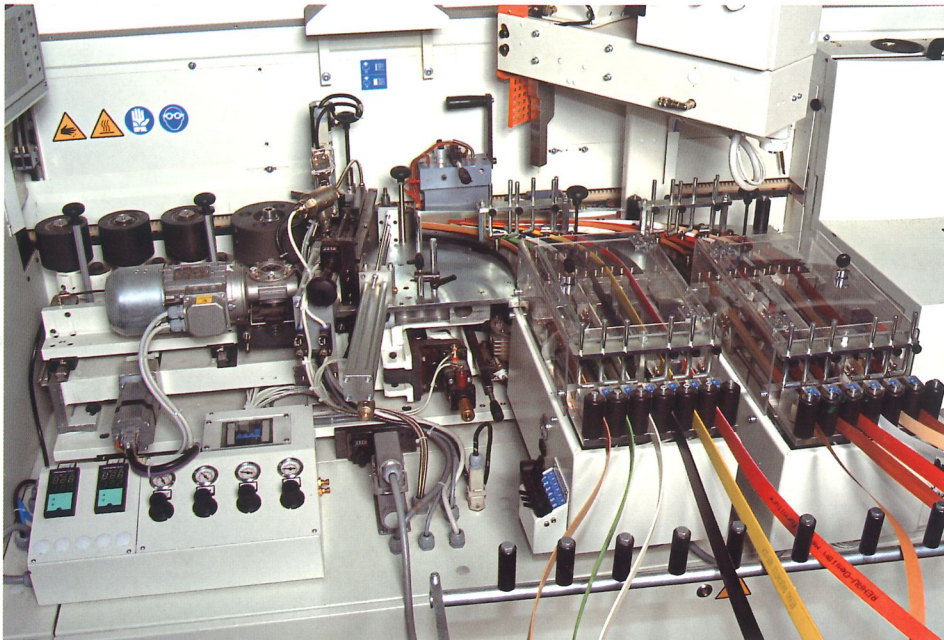
Pre-milling unit  
Groupe rectifieur  
Fügefräsaggregat



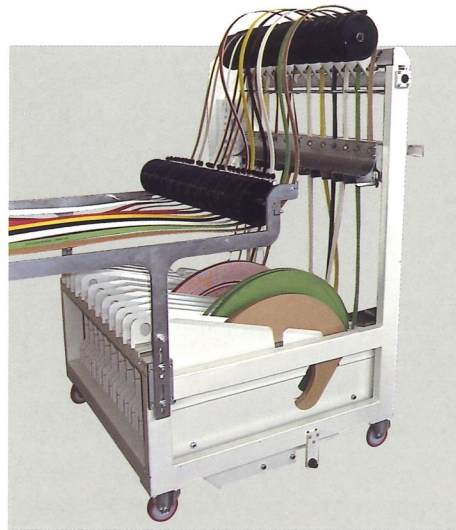
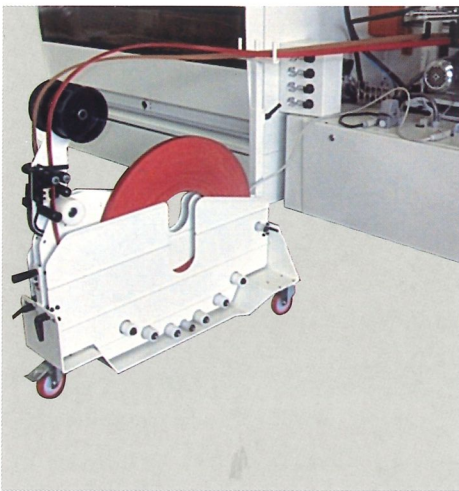
Gluing  
application

Encollage  
du chant

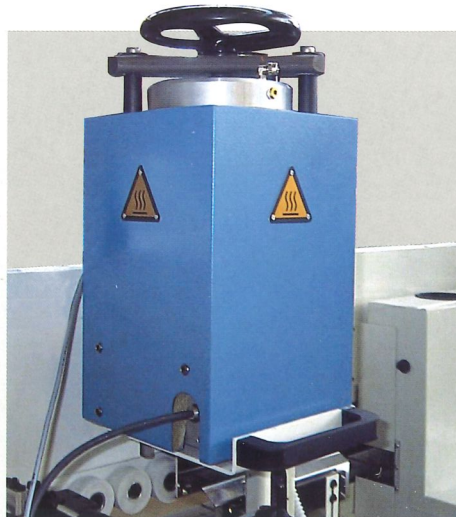
Kanteaufleimen



Gluing unit  
Groupe encolleur  
Aufleimaggreat



2 to 12 coils holders  
Porte-rouleaux de 2 rouleaux  
jusqu'à 12 rouleaux  
Rollenträger von 2 bis 12 Rollen

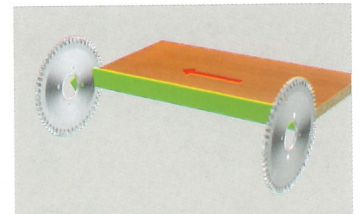
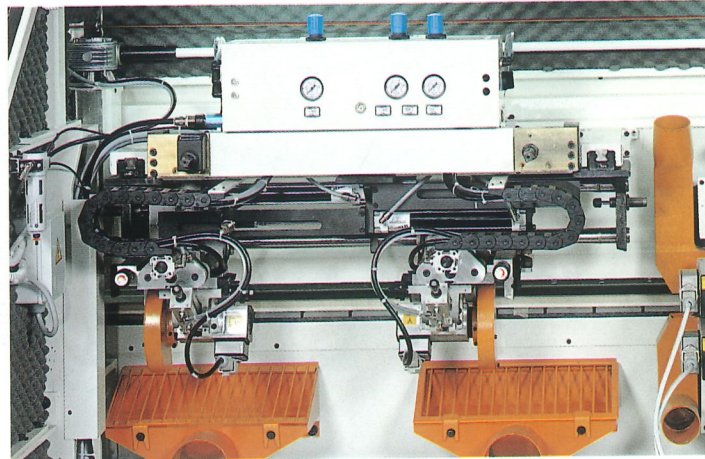


PUR glue process device  
Kit application colle polyuréthanique (PUR)  
AnbringungsKit Polyurethanleim (. PUR)

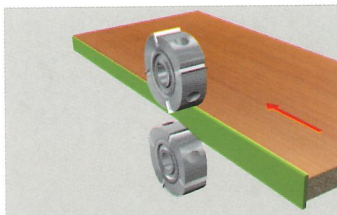
# Finishing units

# Groupes de finissage

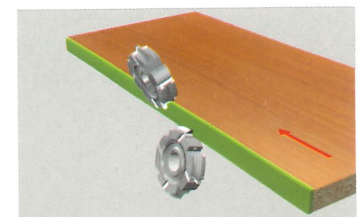
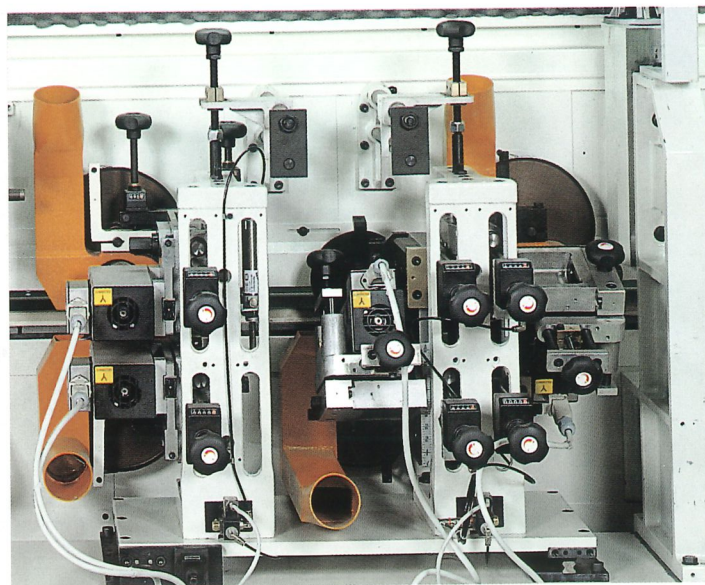
# Endbearbeitungsaggregaten



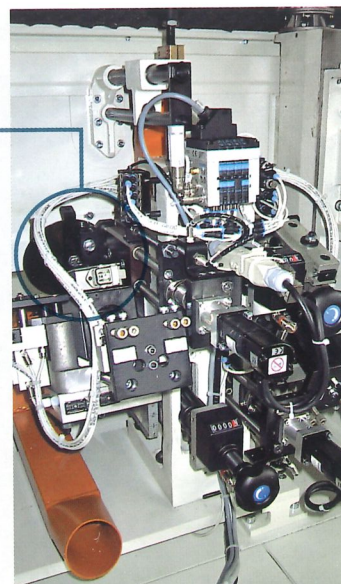
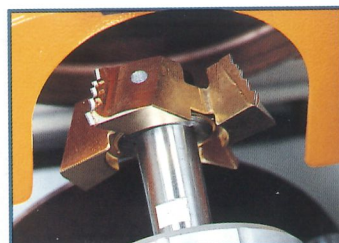
End-trimming unit  
Groupe de coupe en bout  
Kappaggregat



Trimming unit  
Groupe d'affleurage  
Bündigfräsaggregat

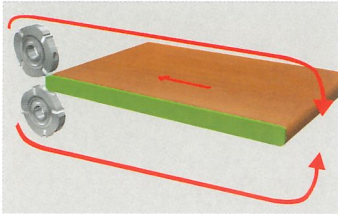


Fine trimming unit  
Groupe d'affleurage de  
définition  
Fase- und Radiusfräsaggregat



Multifunctional fine  
trimming unit  
Groupe d'affleurage de  
définition multifonction  
Vielfaches Fase- und  
Radiusfräsaggregat

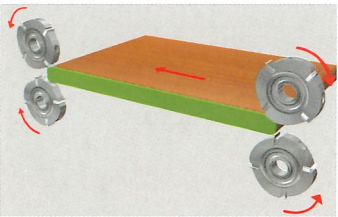
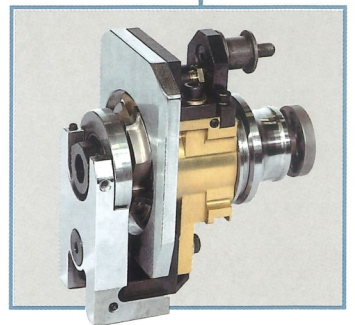
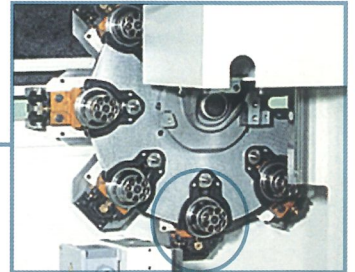
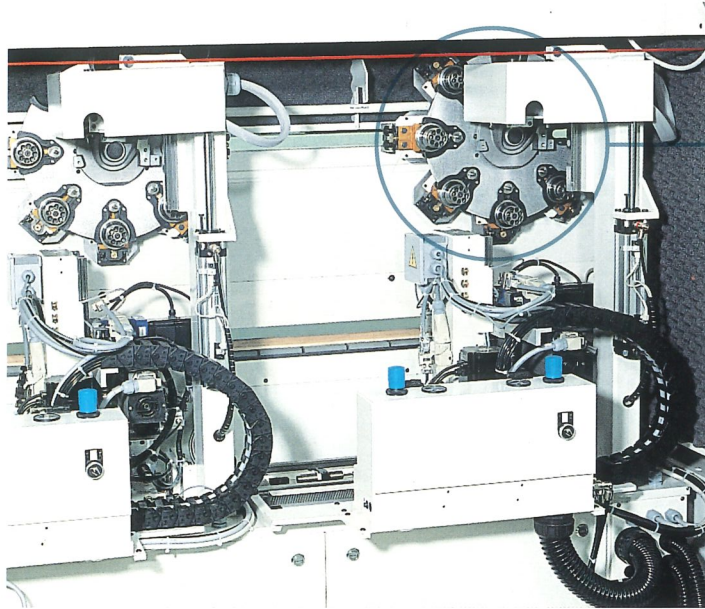
# Solution



2 motors corner rounding trimming unit with automatic tools change over

Groupe d'arrondissement-affleurage de finition 2 moteurs avec échange outils automatique

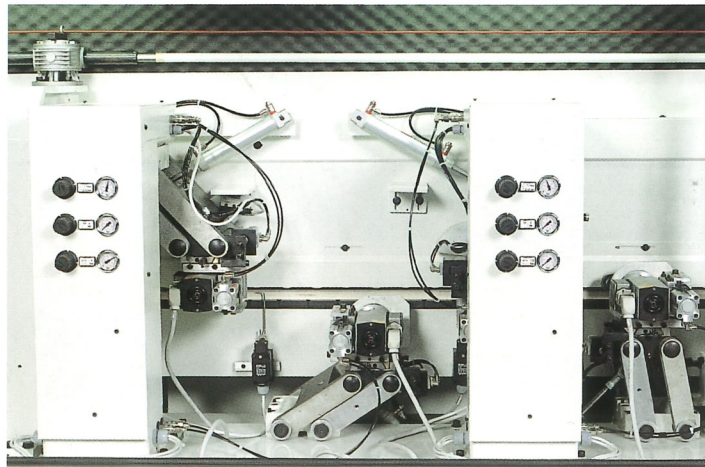
Abrundungs - Fase- und Radiu-sfräsaggregat 2 Motoren mit automatischem Werkzeugsaustausch.



4 motors corner rounding unit

Groupe arrondissement 4 moteurs

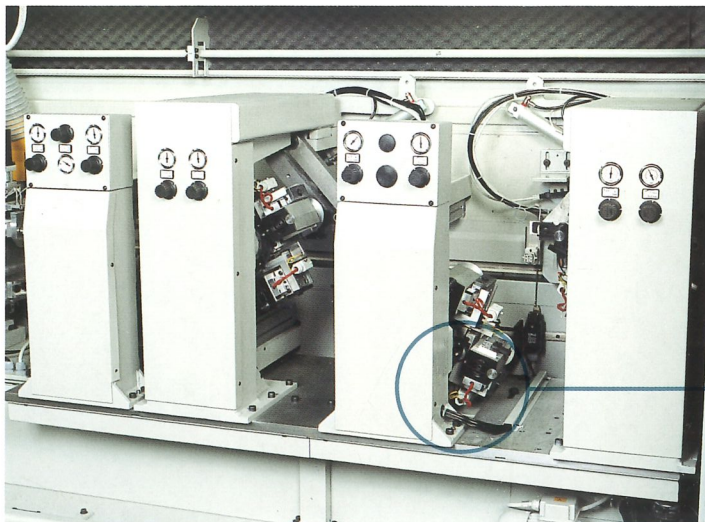
Eckenabrundungsaggregat 4 Motoren



Multifunctional 4 motors corner rounding unit

Groupe arrondissement 4 moteurs multifonction

Vielfaches Eckenabrundungsaggregat 4 Motoren

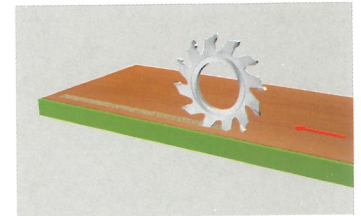
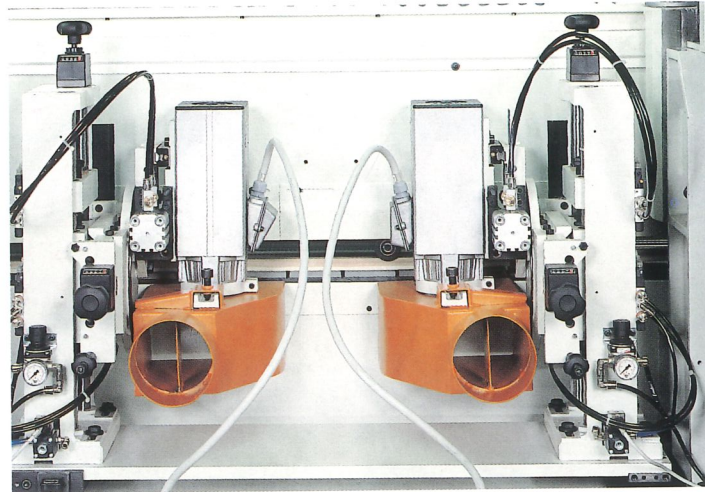
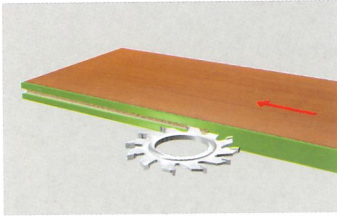




# Finishing units

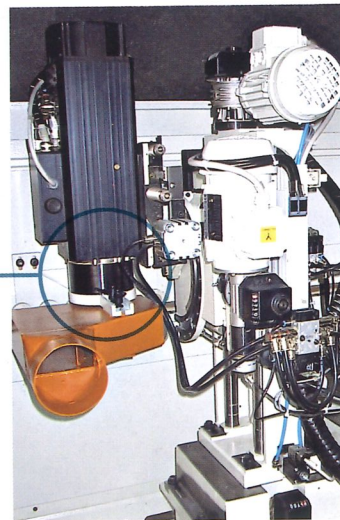
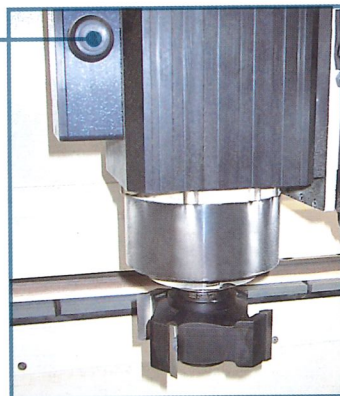
# Groupes de finissage

# Endbearbeitungsaggregaten

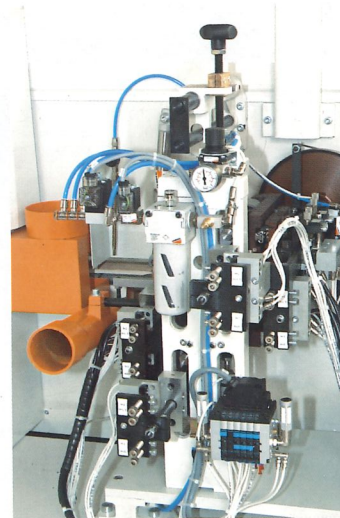
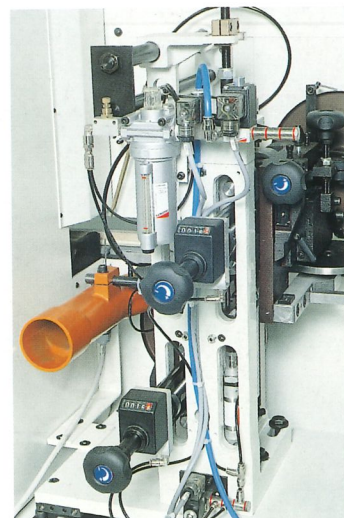
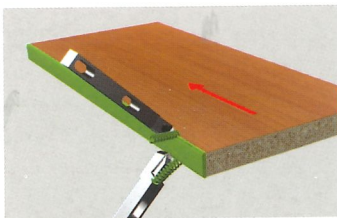


Grooving unit  
Groupe toupie pour fraisages  
Fräsaggregat

Quick release device button  
Bouton pour débloccage rapide de l'outil  
Druckknopf für Werkzeugschnelllösung



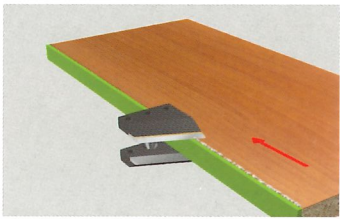
Grooving unit with HSK quick release device  
Groupe toupie avec déclenchement rapide outil HSK  
Fräsaggregat mit Werkzeugschnelllösung HSK



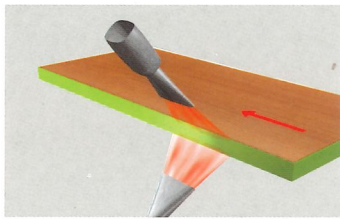
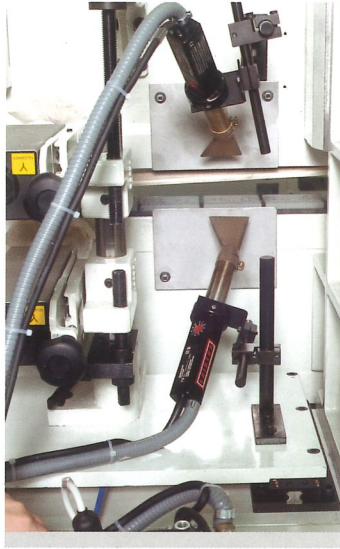
Edgescraping unit  
Groupe racleur de chant  
Radius-Ziehklingenaggregat

Multifunctional edgescraping unit  
Groupe racleur de chant multifonction  
Vielfaches Radius-Ziehklingenaggregat

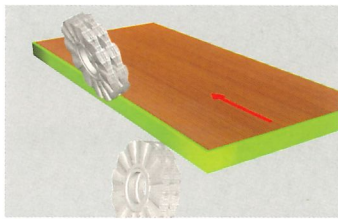
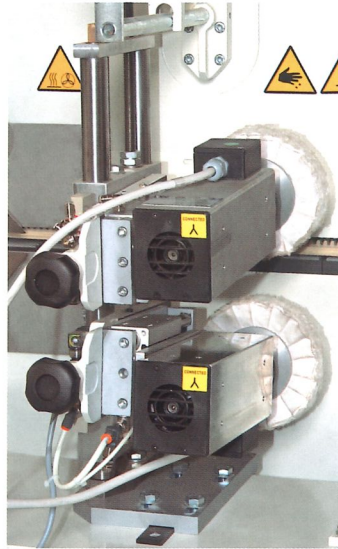
# Solution



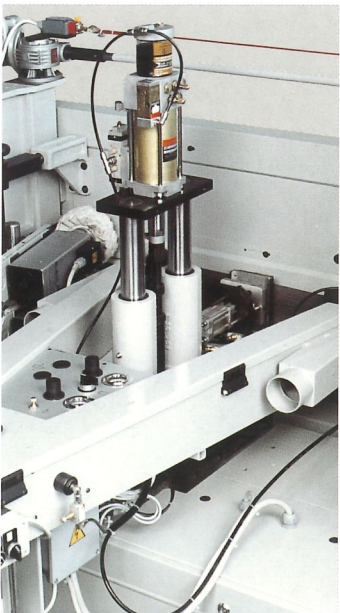
Gluescraping unit  
Groupe racleur de colle  
Flächenziehklingenaggregat



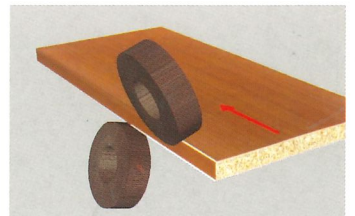
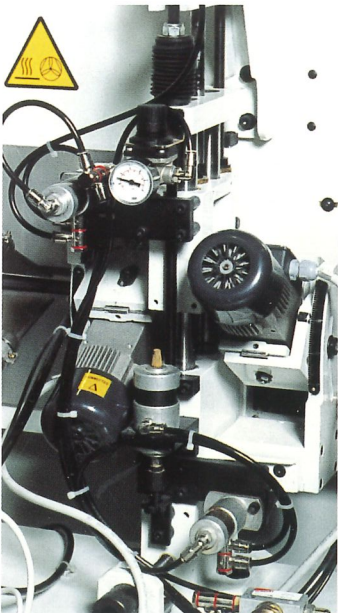
Edge brightening unit  
Groupe raviveur de chant  
Aggregat zur Auffrischung  
der Kante



Buffing unit  
Groupe brosses  
Bürstenaggregat



Sanding unit  
Groupe de ponçage  
Schleifaggregat



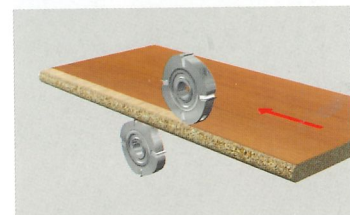
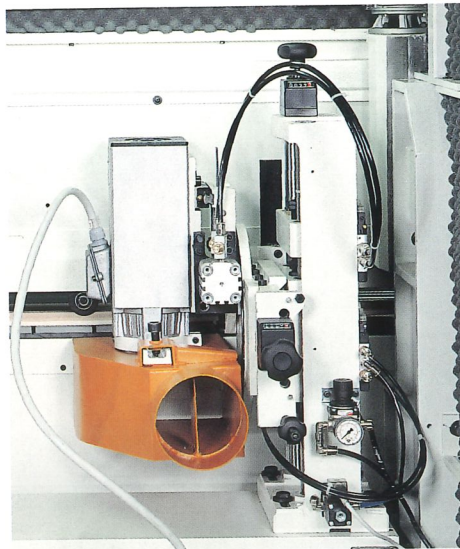
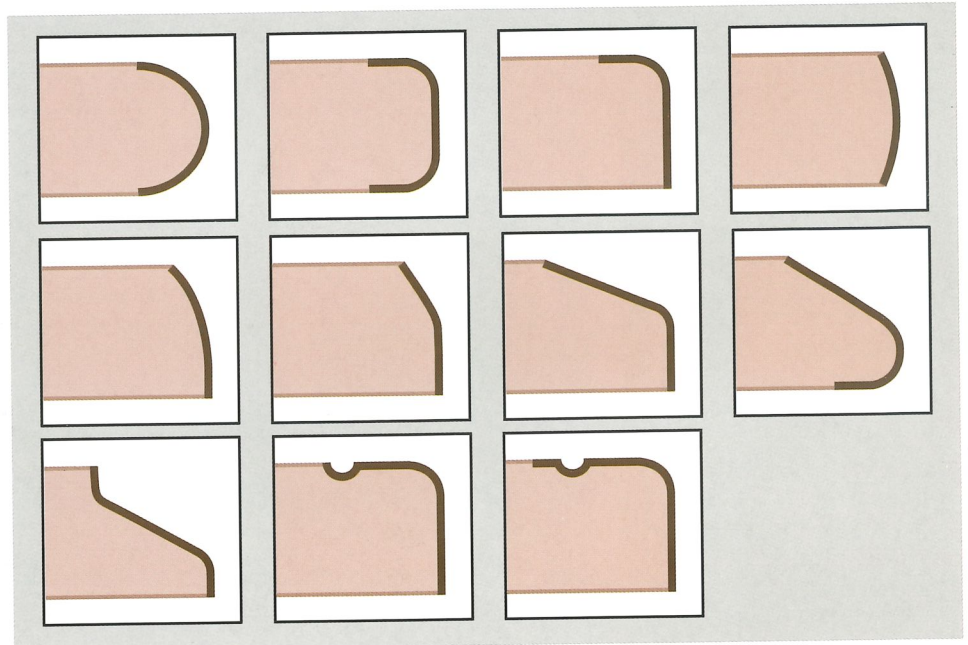
Staining unit  
Groupe teinteur  
Färberaggregat

# Softforming processing

# Usinage softforming

# Softforming Bearbeitungen

Softforming profiles  
 Profiles softforming  
 Softforming Profilen



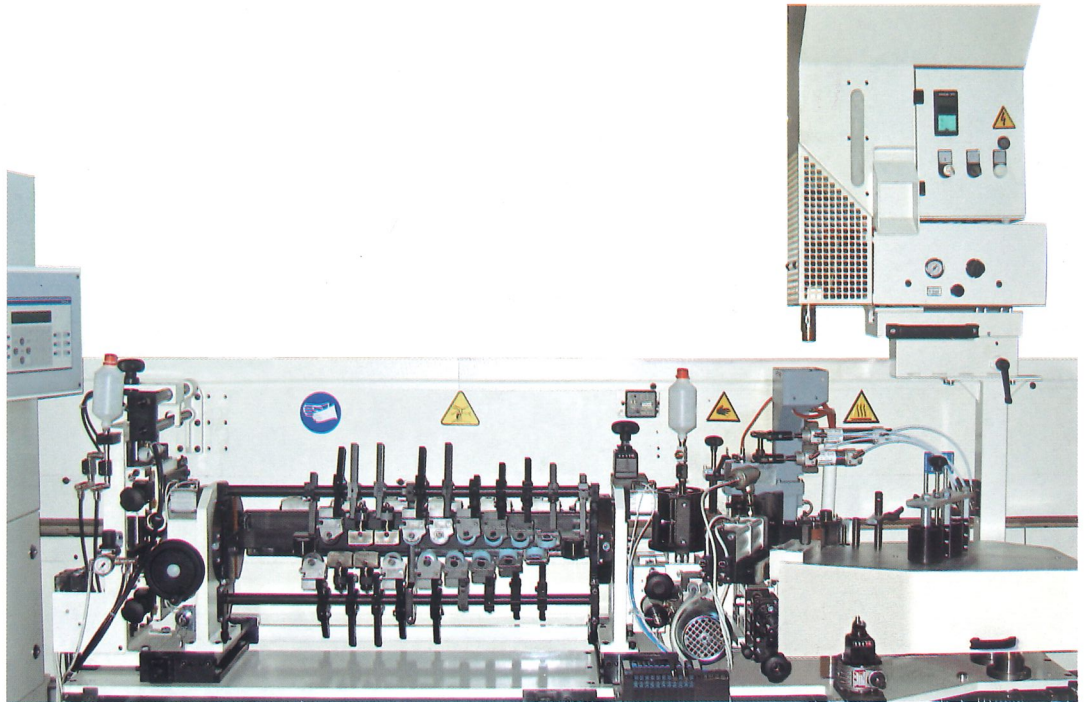
Softforming shaping unit  
 Groupe affleurant de profil softforming  
 Softforming obere Formfräsaggregate

Inlay shaping unit  
 Groupe d'affleurage pour gradin de jonction  
 Bündigräseraggregat für schlagfreien Teil

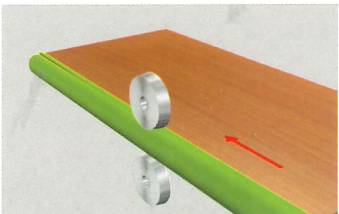
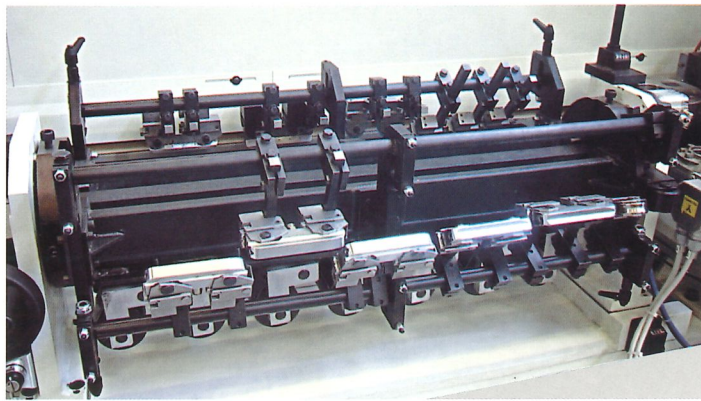
# Solution



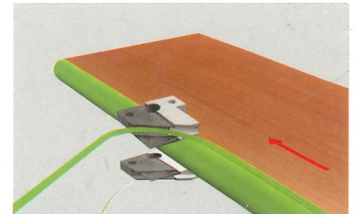
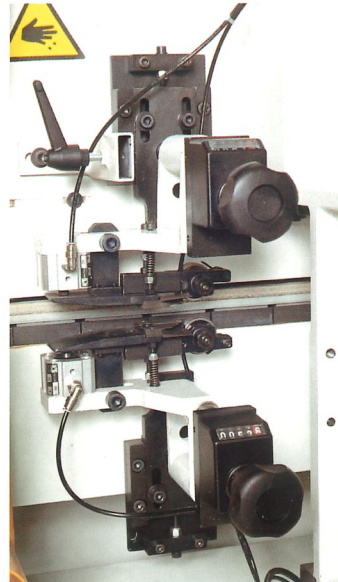
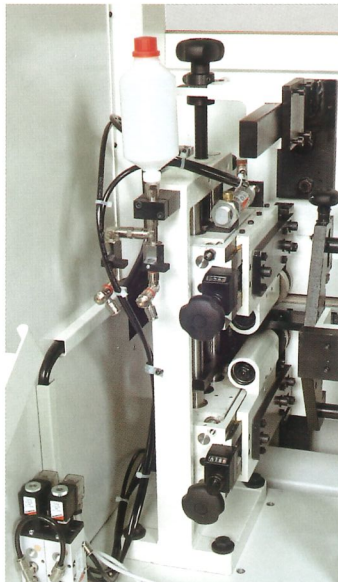
Softforming gluing unit  
Groupe encolleur softforming  
Softforming Aufleimaggregat



Pressure sectors change over  
by revolver system  
Echange secteurs de pression  
à revolver  
Revolver-Austausch der  
Drucksegmente



Longitudinal shear unit  
Groupe cisaille longitudinale  
Längsschneideaggregat



Scraping unit  
Groupe racleur de fil  
Ziehklänge

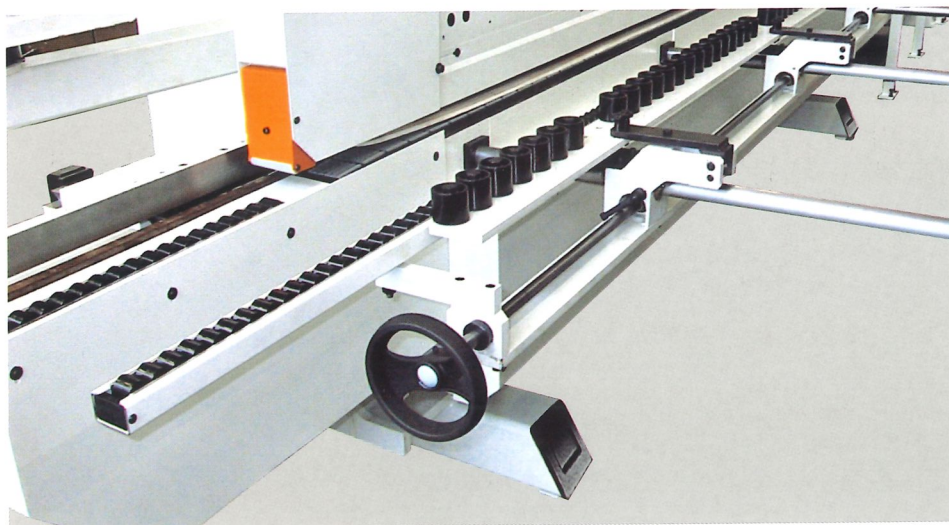
## Main optionals

## Options principales

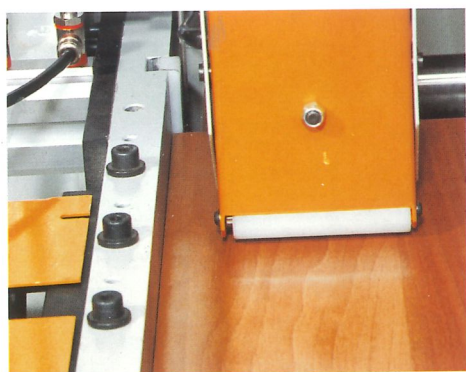
## Haupsächliche Optionen



Panel-return system  
Système de retour-pièces  
Werkstückrückführungssystem



Counter shoulder  
Système de contre-pression  
Kontrastsystem



Panel spacing device  
Dispositif d'entretoisement des panneaux  
Werkstück-distanzierungsvorrichtung



Disk-type counter pressure bar for  
processing narrow pieces  
Barre à disques pour l'usinage  
de pièces étroites  
Scheibenstange zum Bearbeiten  
schmaler Werkstücke

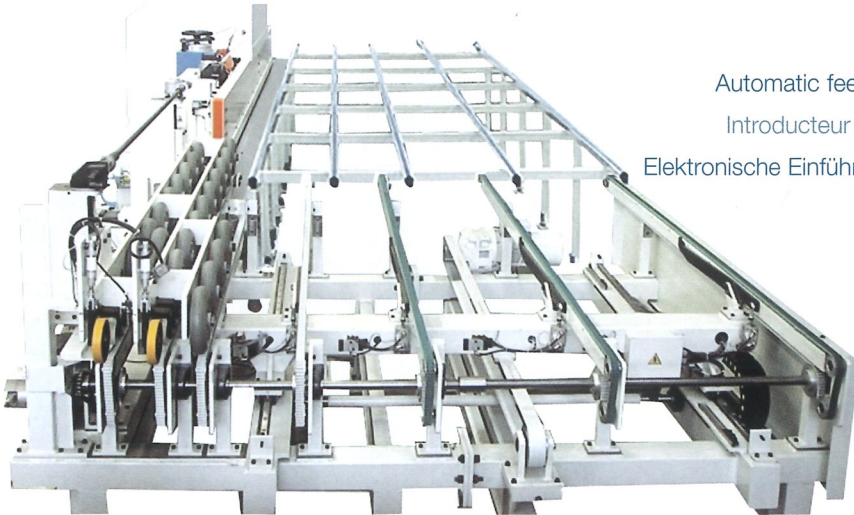


Heating panels lamps  
Lampes rechauffantes panneaux  
Werkstückserhitzzlampen

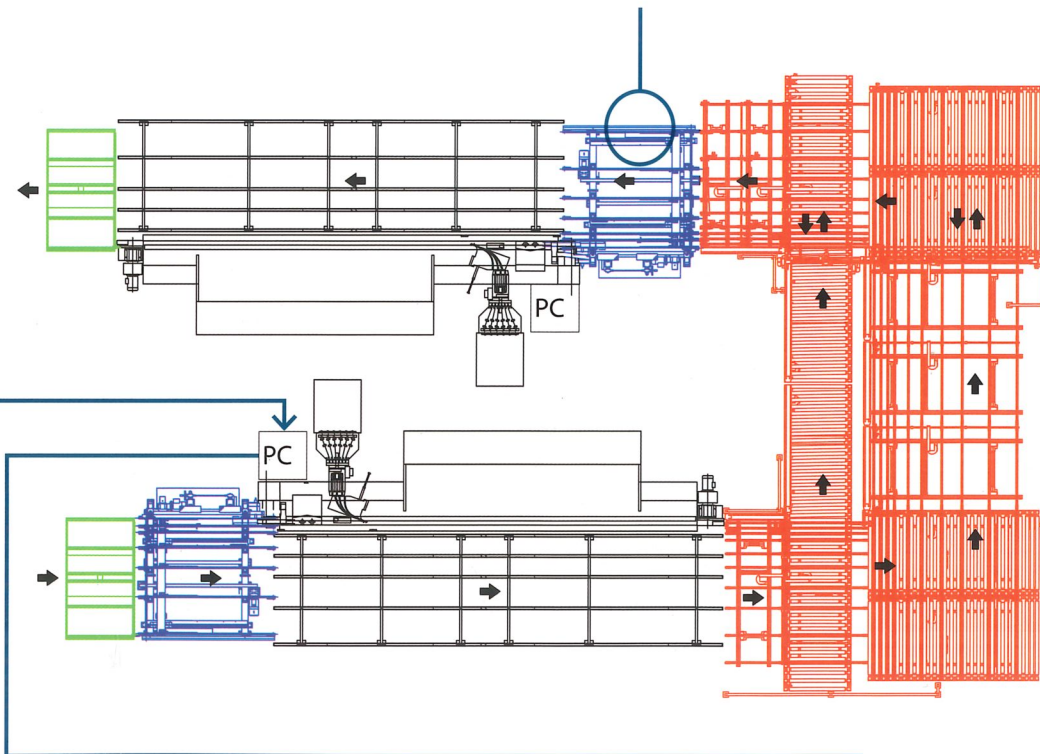
# Edgebanding lines

# Lignes de placage de chants

# Kantenanleimenslinien



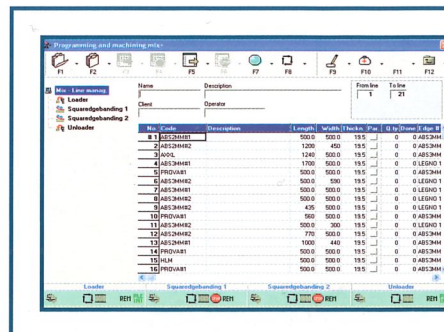
Automatic feeding system  
 Introduceur électronique  
 Elektronische Einführungssystem



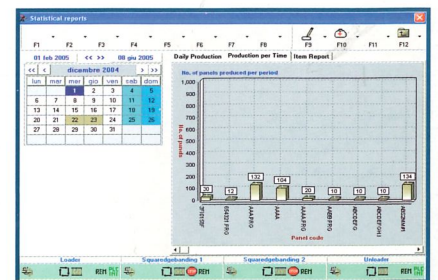
Flexible edgebanding line  
 Ligne de placage de chants flexible  
 Flexible Kantenanleimenslinie



Bar code reader  
 Lecteur codes barres  
 Strichcodelesegerät



Line supervisor    Superviseur de ligne



Lineaufseher

PC Office

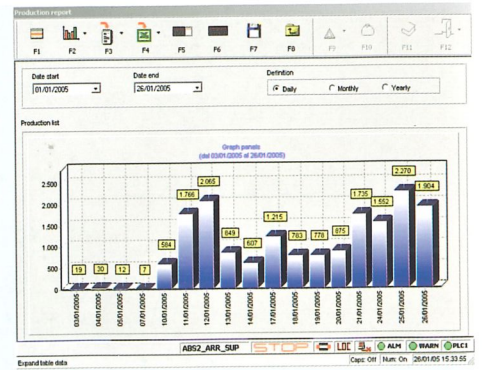
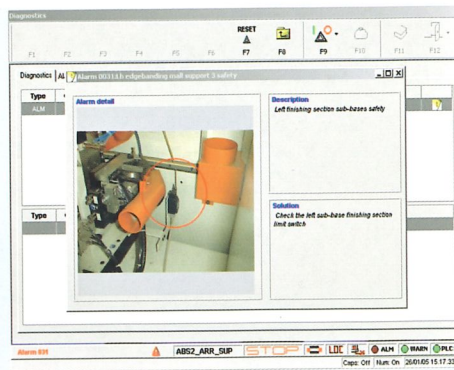
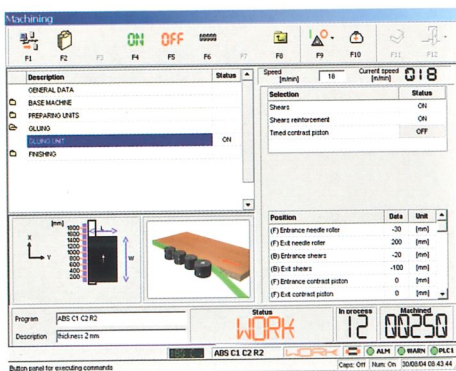
PC Office

PC Office

Solution is equipped with **PC Office** working in Windows XP, which allows easy, quick and precise machine management.

Solution est dotée de **PC Office** qui fonctionne dans le milieu Windows XP et il permet de gérer la machine dans une façon simple, rapide et sans erreurs.

Solution ist mit **PC Office** versehen. **Pc Office** arbeitet in Windows Xp und erlaubt eine einfache, schnelle und fehlerlose Steuerung der Maschine.



Unlimited number of processing programmes. Selection of the first or second pass without changing the program.

Nombre illimité de programmes d'usinage mémorisables. Sélection du premier et second passage sans changement de programme.

Unbegrenzte Nummer von Bearbeitungen, die man speichern kann. Wahl des ersten und zweiten Arbeitsgangs ohne Programmwechsel.

### Trouble shooting

In case of machine in warning, the PC visualizes the alarm, identifies the reasons of alarm and finds out where the alarm is on the machine. Therefore the PC leads the customer to the solution of the warning.

### Gestion diagnostique

Dans le cas de machine en état d'alarme, le PC signale les détails d'alarme et visualise la zone de la machine dans laquelle l'alarme s'a vérifié en conduisant de cette façon le client à résoudre la panne.

### Leitung der Diagnose

Im Fall von Alarmzustand der Maschine, der PC meldet die Alarmdetails und veranschaulicht die Zone, wo die Störung eingetreten ist und dadurch bringt der Kunde zur Lösung von der Störung.

### Production reports

Processing data, worked panels, used edge, daily, monthly and yearly. Reports allow production monitoring by statistic graphics and Excel files.

### Report de production

Programmes d'usinage, panneaux usinés, chant utilisé avec définition quotidien, mensuel et annuel. Les reports d'usinage permettent de maintenir sous contrôle le cours de la production d'une façon statistique avec des graphiques ou avec des simples feuilles Excel.

### Bearbeitungsberichten

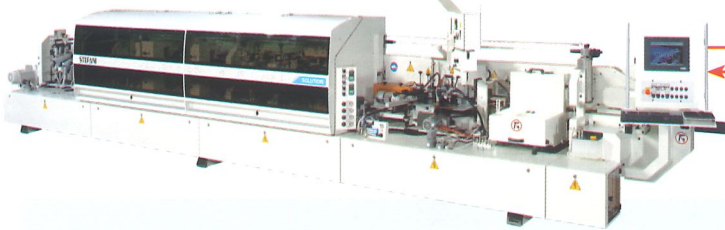
Bearbeitungsprogrammen, bearbeitete Werkstücke, benutzte Kante mit täglichen, monatlichen und jährlichen Definition. Die Bearbeitungsberichten ermöglichen die statistische Überwachung vom Produktionsablauf mit Grafiken oder mit einfachen Excelfolien.

Office-machine  
interface

Interface bureau-  
machine

Schnittstelle  
Büro-Maschine

Workshop  
Production  
Produktionsabteilung



Office  
Bureau  
Büro

Through the PC Office it's possible to program the machine directly from the office and to receive production reports directly from the machine.

A' travers le Pc Office est possible de programmer la machine directement au bureau et de recevoir par la machine les report d'usage.

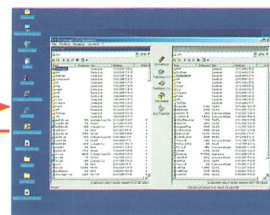
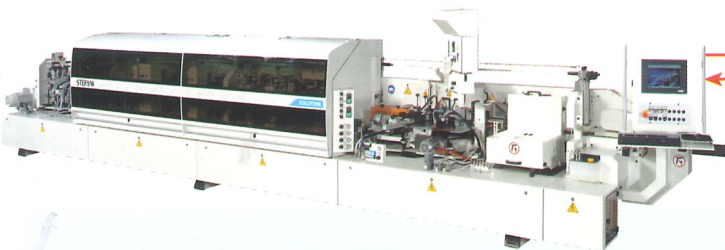
Durch PC Office ist es möglich die Maschinen direkt vom Büro zu programmieren und von den Maschinen die Bearbeitungsberichten zu erhalten.

Teleservice

Tele-assistance

Teleassistenz

Customer premises  
Etablissement du client  
Kundenfirma



STEFANI after sales  
department  
Assistance STEFANI  
Kundendienst STEFANI

Through teleservice is assured to the customer an immediate intervention from STEFANI technicians in situation of warnings during the machine process. Further to the request of intervention about the customer, STEFANI technicians will connect by modem to the PC situated on the customer machine and, in real time, they will resolve the software problems and re-set the machine in the best conditions. Besides, thought teleservice it's possible to modify or update the programs according to customer requests.

Grâce au service de tele-assistance on garantie au client une intervention immédiate par des techniciens STEFANI dans les situations d'alarme ou d'erreur pendant le fonctionnement de la machine. Sur demande d'intervention de la part du client, les techniciens STEFANI se connectent via modem au PC de la machine située chez l'établissement du client et, en temps réel, ils effectuent des opérations sur le software au fin de reporter la machine en condition optimale. A' travers la tele-assistance, en plus, il est possible de réaliser des modifications ou des mises au jour des programme sur demande du client.

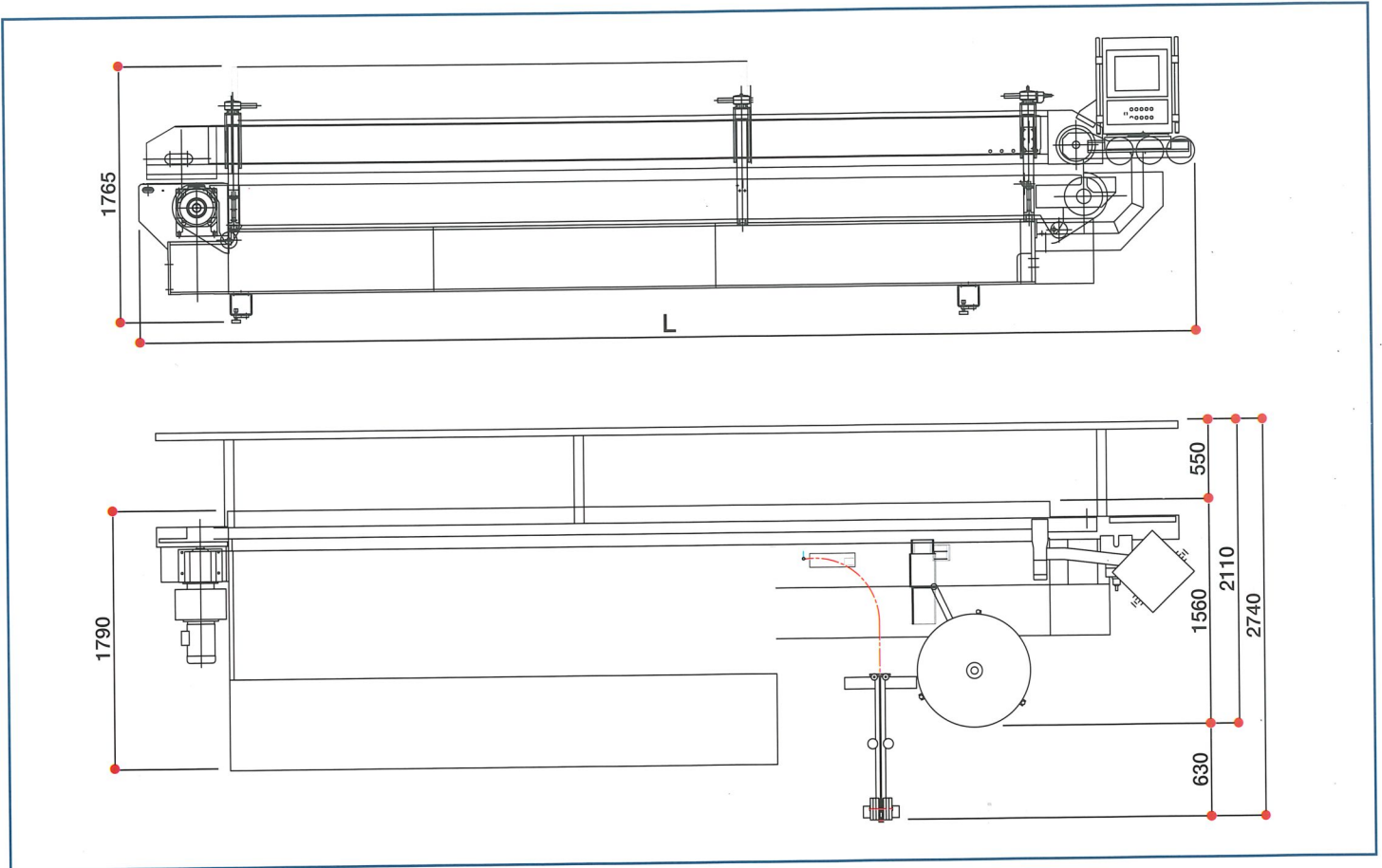
Dank dem Telekundendienst wird dem Kunden ein sofortiger Eingriff von den Techniker STEFANI in Fall von Alarm-oder Fehlerzustand während dem Maschinebetrieb gewährleistet. Auf Eingriffanfrage vom Kunden, verbinden sich die Techniker via modem zu dem PC der Maschine, die sich bei dem Kundenwerk befindet; dadurch können die Techniker sofortige Softwareeingriffe durchführen, um die Maschine zum optimalen Zustand zurückzuführen. Durch den Telekundendienst ist es ausserdem möglich, Änderungen oder Fortbildungen der Programmen auf Anfrage von dem Kunden auszuführen.



# Technical specifications

# Caractéristiques techniques

# Technischen Daten



Solution	Solution R-47	Solution R-54	Solution R-60	Solution R-67	Solution R-73	Solution 47	Solution 54	Solution 60
Total length (L) mm Longueur total (L) mm Gesamtlänge (L) mm	5650	6350	6950	7650	8250	5650	6350	6950

Solution	Solution 67	Solution 73	Solution 80	Solution 86	Solution 93	Solution 99	Solution 106	Solution 112
Total length (L) mm Longueur total (L) mm Gesamtlänge (L) mm	7650	8250	8950	9550	10250	10850	11550	12150

Minimum and maximum coil material thickness	Epaisseur minimum et maximum du chant en bobine	Min. und max. Kantenstärke für Rollenkanten	0,4 - 3 mm
Minimum and maximum strip material thickness	Epaisseur minimum et maximum du chant en bande	Min und max. Stärke Streifenkanten	0,4 - 25 mm
Minimum and maximum panel thickness	Epaisseur minimum et maximum du panneau	Min. und max. Plattenstärke	10 - 60 mm
Feed speed	Vitesse d'avancement	Vorschubgeschwindigkeit	10-25 m/min

SINCERT



# STEFANI

Technical specifications may vary according to the composition chosen. For demonstration purposes, several photographs show machines complete with accessories. The technical data can be modified without advance notice, the modifications do not influence the safety prescribed by the CE regulations.

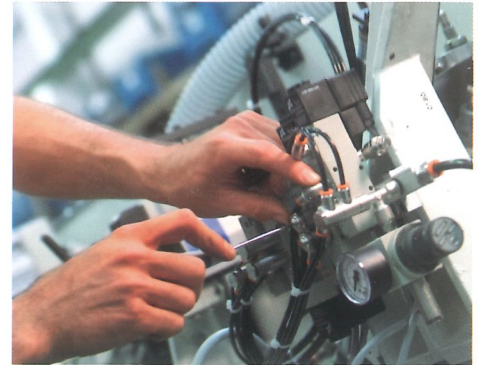
Les caractéristiques techniques peuvent varier en fonction de la composition. Dans ce catalogue les machines sont représentées avec des options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis mais ces modifications n'influencent pas la sécurité prévue par la norme CE.

Die technischen Daten kommen auf die gewählten Kompositionen an. Zur Veranschaulichung sind die Maschinen auf einigen Fotos komplett mit Zubehörteilen abgebildet. Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten. Eventuelle Änderungen haben keinerlei Auswirkung auf die Sicherheit gemäß CE-Normen.

**STEFANI:**  
The choice of  
demanding customers

**STEFANI:**  
le choix des clients  
exigeants

**STEFANI:**  
Die Wahl der  
anspruchsvollen Kunden



Over fifty years' experience in the woodworking machinery industry, thousands of edgbanding and squaring-edgbanding machines sold throughout the world, have made the STEFANI name one of the most well-known and esteemed at international level.

A brand synonymous with technical innovation, reliability and high quality standards, STEFANI is the ideal partner for large-scale furniture makers who require machines and systems with high output capacities.

Plus de cinquante ans d'expérience dans le secteur des machines pour l'usinage du bois, des milliers de plaqueuses de chants et de façonneuses-plaqueuses de chants vendues dans le monde entier ont fait de STEFANI l'une des marques les plus connues et appréciées au niveau international, un synonyme d'innovation technologique, de fiabilité, de standards qualitatifs élevés.

STEFANI est le partenaire idéal pour les grandes usines de fabrication de meubles qui demandent des machines et des installations ayant une capacité de production très élevée.

Mehr als fünfzig Jahre Erfahrung im Bereich der Holzbearbeitungsmaschinen und tausende von Kantenanleimmaschinen und Formatbearbeitungs-/Kantenanleimmaschinen weltweit im Einsatz haben den Namen STEFANI zu internationaler Anerkennung verholfen, und so bürgt dieser Name heute für technologische Innovation, Zuverlässigkeit und hohen Qualitätsstandard.

STEFANI ist der ideale Partner für den großen Möbelhersteller, der hochleistungsfähige Maschinen und Anlagen fordert.

STEFANI

**STEFANI**

SCM GROUP spa - Via del Lavoro, 1/3 - PO Box 168 - 36016 Thiene (VI) - Italy  
Tel. +39/0445/359511 - Fax +39/0445/359599 - [www.scmgroup.com](http://www.scmgroup.com) - E-mail: [stefani@scmgroup.com](mailto:stefani@scmgroup.com)